124

N. 175

Londyn d. 25 Listopada 1838

Odebrałem na rzecz KASSY EMIGRACIJ POL=
SKIEJ W ANGLIJ od Pana Niedzwieckiego

Summę Szyllinga Jednego Pensów Sześć
jako Składkę na obchód rocznicy 29 Listopada

£ 0. 1. 6.

Kassyer Emigracyi Polskiej w Anglij.

A Mochnacki

1/- Składka -
obchod 29°

499.

125

BANK
Emigracyi Polskiey
w Paryżu
w roku 1851.

Paryż, dnia 28 Listopada 1853 r.

Dyrekcya Banku Emigracyi Polskiej w Paryżu zmuszoną jest przypomnieć Panu że na rachunek pożyczki fr. 100 zaciągniętej przez Pana w dniu 21 Grudnia 1851 r. winieneś Pan za czas upłyniony od dnia 11 Stycznia 1852, ilość fr. 100. c.

Dyrekcya prosi Pana ażebyś takową zaległość do Kassy Banku jak najrychlej wnieść raczył.

Sekretarz Banku,

Jerman

Lith. A. Mendel, Bd. Poissonnière 38 Paris

TYGODNIK

TYGODNIK

126

№ 12

Pan Leonard Niedźwiecki zapłacił

prenumeratę na « *Tygodnik* » za rok cały

Paryż, dnia 14 Lutego 1886

KASSJER:

Ks Roman Wierzyński

TYGODNIK

127

N°700 **KASSA STOWARZYSZENIA PODATKOWEGO**

P. Niedzwiecki Leonard

opłacił franków Dwanaście

na rok 1866 –

Paryż, dnia 20 Grudnia 1867 –

KASSYER

Wład. Laskowski

STOWARZYSZENIE PODATKOWE

ADMINISTRATION DU « KURJER POLSKI W PARYŻU »

PARIS, 9, PLACE DU COLLÈGE DE FRANCE

128

Monsieur Niedzwiecki Leonard

demeurant à Paris

rue quai d'Orléans 6

Département de _____

a payé l'abonnement du **Kurjer Polski à Paris** *la somme de* Six francs

pour une année d'abonnement

commençant le 15 Septembre 1885

et finissant le 1er Septembre 1886

Paris, le 2 Septembre 1885

L'ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE

IMPRIMERIE A. REIFF PARIS 9, Place du Collège de France, 9

Reiff

129

TOWARZYSTWO LITERACKIE PRZYJACIÓŁ POLSKI

10. DUKE STREET, ST. JAMES'S, LONDON, S. W

Listopad, 1885.

SKŁADKA NA POMNIK

(Z POPIERSIEM MARMUROWEM)

wystawić się mający na pamiątkę

Majorowi Karolowi Szulczewskiemu

Sekretarzowi Towarzystwa przez lat 42,

ZMARŁEMU 18go PAŹDZIERNIKA 1884 W LONDYNIE, I POCHOWANEMU NA CMENTARZU W BROMPTON.

ZACNY ten Polak urodził się w Kutnie 1813 roku, a nauki pobierał w Szkole Wojskowej w Kaliszu. Wszedł do Korpusu Artylerii i służył w wojnie 1830/1 roku pod dowództwem jenerała Bema. Wziął udział w wielu bitwach, a pod Ostrołęką (jednej ze sławniejszych), odznaczył się takim męztwem, że nie tylko podniesionym został na rangę porucznika, ale nadto otrzymał Krzyż *Virtuti Militari.*

Jako emigrant, po bitwie warszawskiej w 1831 r., dostał się do Francji, gdzie się utrzymywał z dawania lekcii języków zagranicznych.

W roku 1842, został mianowany Sekretarzem powyższego Towarzystwa, kiedy Pan Thomas Wentworth Beaumont, członek Parlamentu, był Prezesem, Lord Dudley Coutts Stuart, członek Parlamentu, Wice-Prezesem; a Pan William Lloyd Birbeck, jego Honorowym Sekretarzem.

Całemu światu wiadomo z jaką nieporównaną wymową Lord Dudley Stuart, jako członek Parlamentu, bronił sprawy Polskiej! Jego poświęcenie się było bez granic aż do śmierci w Stockholmie, w 1854 r. Polska straciła w nim najwytrwalszego przyjaciela, a wychodzcy polscy w Anglii najszczodrzejszego dobrodzieja.

Otóż, Szulczewski, przy swoim wyższym umyśle, przez swoją niezmordowaną pracę, swoją znajomość wielu języków i zażycie z wielu znamienitszemi Polakami, był nieocenioną pomocą tak dla Prezesa, jak i dla Sekretarza Honorowego tego Towarzystwa, i pozostał, przez całe swe życie, ich zaufanym współpracownikiem, więcej nawet, ich najmilszym przyjacielem.

Po wojnie Krymskiej, otrzymał rangę Majora za swoją wyśmienitą służbę w organizacii Dywizii Kozaków Sułtańskich pod dowództwem Jenerała Władysława Zamoyskiego.

Nadto, Rząd Angielski, już wprzódy, dał poznać opinią swoją o zdolnościach jego, ofiarując mu stosowne zatrudnienie w Ministerjum Wojny.

W obydwóch zawodach pracował tak usilnie, z takim natężeniem i pilnością, że zdrowie jego dużo ucierpiało, nareszcie zupełnie odbiegło: i ten niezmordowany zapasnik dokonał żywota, wysoko ceniony od swych licznych przyjaciół w Anglii i w Polsce.

Wygnańcy Polscy w Anglii, których nieraz zasilał ze swoich własnych, choć nader szczupłych zasobów, tracą w nim prawdziwego poradcę i dobroczynnego rodaka.

Składki przyjmują (na rachunek Towarzystwa): Panowie Coutts & Cie, *59, Strand, W. C. i Pan* J. J. Baranowski, *Sekretarz Towarzystwa, 10, Duke Street, St. James s, London, S. W.*

Poświadczam że odebrałem od Pa Leonarda Niedźwieckiego, 50 fr, czyli £2, ofiarowane przez anonyma Ka... na koszt pomnika mającego być wystawiony nad grobem S. p. Majora Szulczewskiego.
Londyn w Marcu 1886. Baranowski

130

TOWARZYSTWO LITERACKIE PRZYJACIÓŁ POLSKI

10. DUKE STREET, ST. JAMES'S, LONDON, S. W

Listopad, 1885.

SKŁADKA NA POMNIK

(Z POPIERSIEM MARMUROWEM)

wystawić się mający na pamiątkę

Majorowi Karolowi Szulczewskiemu

Sekretarzowi Towarzystwa przez lat 42,

ZMARŁEMU 18go PAŹDZIERNIKA 1884 W LONDYNIE, I POCHOWANEMU NA CMENTARZU W BROMPTON.

ZACNY ten Polak urodził się w Kutnie 1813 roku, a nauki pobierał w Szkole Wojskowej w Kaliszu. Wszedł do Korpusu Artylerii i służył w wojnie 1830/1 roku pod dowództwem jenerała Bema. Wziął udział w wielu bitwach, a pod Ostrołęką (jednej ze sławniejszych), odznaczył się takim męztwem, że nie tylko podniesionym został na rangę porucznika, ale nadto otrzymał Krzyż *Virtuti Militari*.

Jako emigrant, po bitwie warszawskiej w 1831 r., dostał się do Francji, gdzie się utrzymywał z dawania lekcii języków zagranicznych.

W roku 1842, został mianowany Sekretarzem powyższego Towarzystwa, kiedy Pan Thomas Wentworth Beaumont, członek Parlamentu, był Prezesem, Lord Dudley Coutts Stuart, członek Parlamentu, Wice-Prezesem; a Pan William Lloyd Birbeck, jego Honorowym Sekretarzem.

Całemu światu wiadomo z jaką nieporównaną wymową Lord Dudley Stuart, jako członek Parlamentu, bronił sprawy Polskiej! Jego poświęcenie się było bez granic aż do śmierci w Stockholmie, w 1854 r. Polska straciła w nim najwytrwalszego przyjaciela, a wychodzcy polscy w Anglii najszczodrzejszego dobrodzieja.

Otóż, Szulczewski, przy swoim wyższym umyśle, przez swoją niezmordowaną pracę, swoją znajomość wielu języków i zażycie z wielu znamienitszemi Polakami, był nieocenioną pomocą tak dla Prezesa, jak i dla Sekretarza Honorowego tego Towarzystwa, i pozostał, przez całe swe życie, ich zaufanym współpracownikiem, więcej nawet, ich najmilszym przyjacielem.

Po wojnie Krymskiej, otrzymał rangę Majora za swoją wyśmienitą służbę w organizacii Dywizii Kozaków Sułtańskich pod dowództwem Jenerała Władysława Zamoyskiego.

Nadto, Rząd Angielski, już wprzódy, dał poznać opinią swoją o zdolnościach jego, ofiarując mu stosowne zatrudnienie w Ministerjum Wojny.

W obydwóch zawodach pracował tak usilnie, z takim natężeniem i pilnością, że zdrowie jego dużo ucierpiało, nareszcie zupełnie odbiegło: i ten niezmordowany zapasnik dokonał żywota, wysoko ceniony od swych licznych przyjaciół w Anglii i w Polsce.

Wygnańcy Polscy w Anglii, których nieraz zasilał ze swoich własnych, choć nader szczupłych zasobów, tracą w nim prawdziwego poradcę i dobroczynnego rodaka.

Składki przyjmują (na rachunek Towarzystwa): *Panowie* Coutts & Cie, *59, Strand, W. C. i Pan* J. J. Baranowski, *Sekretarz Towarzystwa, 10, Duke Street, St. James's, London, S. W.*

Poświadczam że odebrałam od P. Leonarda Niedźwieckiego 10 szylingów na koszt pomnika mającego być wystawionym nad grobem S. p. Majora Szulczewskiego.
Londyn 12 Kwietnia 1886. Baranowski

131

N 722 Paryż, dnia 2 M^ca Listopada 1886

KASSA CZYTELNY POLSKIEJ W PARYŻU

otrzymała od Pana L. Niedźwieckiego Fr 20 cen

wyraźnie Fr dwadzieścia cen

za ~~kwartał~~

	Fr.	cen.
Rok 1886/7	20	
2		
3		
4		
Razem	20	"

Kassyer B. Rubach

Pap. Lipiński rue de Jussieu 25

132

N° 185

STOWARZYSZENIE PODATKOWE

INSTYTUCYA CZCI i CHLEBA

Pan Niedźwiecki Leonard

opłacił franków pięć

na rok 1891.

Paryż, dnia 28 listopada 1891

INSTYTUCYA CZCI I CHLEBA

Kassyer

Pożedlin

STOWARZYSZENIE PODATKOWE

INSTYTUCYA CZCI I CHLEBA

133

N° 57

Przyjąłem od Pana Leonarda Niedzwieckiego

summę franków Dziesięć *na prenumeratę*

za dwa tomy **DZIEŁ POŚMIERTNYCH** *ś. p.*

BOHDANA ZALESKIEGO.

Za Komitet wydawniczy:

Wład. Latkowicz

W skutek łaskawego pozwolenia Jego Miłości Arcybiskupa Paryzkiego, zawiadamiam, iż nabożeństwo ku potrzebom duchownem Polaków zamieszkałych w Paryżu, otworzy się w niedzielę przyszłą (tojest 27 września) w kościele N. D. des Victoires inaczéj (des Petits Pères) przy placu des Victoires położonym, które następnie w każde niedziele i święta tamże odbywać się będzie od godziny 12téj.

Na nabożeństwo to, i na kazanie w Polskim języku, uprzejmie zaprasza wszystkich wiernych.

Wezwany i upoważniony.

X. KORYCKI.

Paryż, d. 23 września 1840.

Wrzesień 1840

Ksiądz Korycki

Donosi że Arcybiskup Paryski jemu nabożeństwo dla Polaków w Kościele de Petits Pères odprawiać ~~nie~~ pozwolił i kazanie polskie mieć

Mr L. Niedźwiedzki
25 Fbg du Roule
N° 10

135 1849

Paris, le

Le Conseil de l'Institution des Jeunes Filles Polonaises

A l'honneur de vous faire part que l'Examen public des travaux des Elèves, suivi de la distribution des prix, aura lieu le 24 juillet Août à 2 heures précises du soir, à l'Hôtel Lambert, et vous prie de vouloir bien y assister.

La Présidente.

A. P^ce Czartoryska

Le Secrétaire

Wrotkowska

136

Dawni uczniowie wszystkich szkół téj części Polski w któréj, pod opieką J. O. Xięcia Adama CZARTORYSKIEGO, zakłady naukowe tworzyły się, powstawały i wzrosły, uważając dzień Imienin Jego za święto Narodowe dla siebie, zebrani na obcéj ziemi, postanowili przypomnieć się Mu zapraszając Go i całą Jego rodzinę na ucztę, na dzień 23 grudnia.

Rodacy z innych części Polski, podzielając ich uczucie dla Osoby J. O. Xięcia Adama CZARTORYSKIEGO, oświadczyli chęć połączenia się z niemi.

J. O. Xiąże przyjął zaproszenie.

Obiad będzie miał miejsce w *Palais-Royal*, *maison Véfour*, 82 (*Galerie de la Rotonde*) we Czwartek, o godzinie 6ej.

Porządek uczty i wiwatów jest przez gospodarzy przyjęty i określony.

Dań w Paryżu, d. 18 Grudnia 1852 r.

Gospodarze Uczty : Kasztelan Olizar.
Adam Mickiewicz.
Poseł Niemcewicz.
Pułkownik Kamieński.

Paryż. — W drukarni L. MARTINET, na ulicy Mignon, 2.

Monsieur L. Niedzwiecki

2, r. St Louis en l'Isle

138

M

Madame Veuve Françoise Cenecki a l'honneur de vous faire part du mariage de Mademoiselle Sabine Cenecki, sa fille, avec Monsieur Ladislas Niewiarowicz. (Tysiewicz)

Paris. le 24 Juillet 1862.

Imp. St Aubin, 20, pas. Verdeau.

139

Paryż, dnia 31 Lipca 1862

Rada Instytutu Panien Polskich.

Ma raszczyt uwiadomić szanownego ziomka iż Examen publiczny Uczennic Instytutu, oraz rozdanie nagrod odbędzie się w Hotelu Lambert dnia 5 ego Sierpnia r.b. o godzinie 1 ½ z poludnia; na Ktory obchód niniejszém zaprasza.

Prezydujca

A. Ojcze Czartoryska

Lith. Perrée 16 r. 2 Ponts

Siostry Miłosierdzia polskie zapraszają
Szanownych Ziomków na Odpust S^go
Kazimierza, Którego wroczystość przypada
4 Marca 1866. r. to iest w Następną
Niedzielę, przy Ulicy Chevaleret, N° 40.
Ostatnia Msza śpiewana i Kazanie
o 1/2 do jedenastej.

141

Xiądz Jełowicki ma zaszczyt donieść że Nauki przygotowujące do Spowiedzi i Komunii Wielkanocnéj dla Polaków obecnych w Paryżu, odbędą się w tym roku, jak i lat poprzednich, w Kościele Wniebowzięcia (de l'Assomption) w Wielki Poniedziałek, w Wielki Wtorek i w Wielką Środę o godzinie Ósméj Wieczorem, bez opóźnienia. — Zaś w Wielki Czwartek, o godzinie jedenastéj, będzie Msza Święta, przy któréj Komunia Wielkanocna rozdawaną będzie

Przytem uprasza Osoby pobożne, ażeby dla miłości Bożéj i gorliwości o zbawienie dusz, największéj ile być może liczbie Polaków i Polek o tem znać dały. —

Paryż w Święto Matki Boskiéj Bolesnéj
Dnia 12 Kwietnia 1867 roku.

W dniu 29^go b. m. czyli w przyszłą Srodę, jako w dzień Czterdziesto pierwszej rocznicy Powstania Narodowego, odbędzie się o godzinie dziesiątej i pół z rana w Kościele Polskim Wniebowzięcia (l'Assomption) Uroczyste Nabożeństwo, na które Ksiądz Witkowski, wszystkich Rodaków obecnych w Paryżu najuprzejmiej zaprasza —

[1871]

143

LÉON VUAFLART
Agent de Change
SUCCr DE Mr DECAEN
31, rue Nve St. Augustin

Paris, le 13 Février 1874

L. Vuaflart, Agent de Change, a l'honneur de saluer Monsieur V. Léonard, 6 quai d'Orléans et de lui donner avis des opérations faites à la bourse de ce jour, d'après Son ordre et pour Son compte

Acheté au comptant
153 fin Rente 3% à 58.70
Cour moyen

144

M

Vous êtes prié de vouloir bien honorer de votre présence la distribution des prix de l'Institut des demoiselles polonaises qui aura lieu le lundi, 3 août, à 1 heure précise dans l'intérieur de l'Etablissement.

La Directrice

M. Letellier

2 R St Louis en l'Ile

28 Juillet 74

145

Paris, le 21 juillet 1888.

Monsieur,

Vous êtes prié d'assister à la Distribution des Prix des Demoiselles Polonaises de l'Hôtel Lambert:

Elle aura lieu le jeudi, 26 juillet, à 2 heures de l'après midi.

De la part de Madame la Comtesse Dzialynska, née Princesse Czartoryska.

La Directrice,
L. Bocquillon

Imp. Henri de Borniol, 12, pl. St Sulpice.

Monsieur Léonard Kudzmicki

6 Quai d'Orléans,

Paris.

Monsieur

Vous êtes prié d'assister à la distribution des prix des Demoiselles Polonaises de l'Hôtel-Lambert, elle aura lieu le dimanche 20 juillet à 2 heures

De la part de Madame la Comtesse Dzialynska.

La Directrice,
L. Bocquillon

Paris, le 18 Juillet 1890

Monsieur Léonard N

avec mille remerciements

pour la charmante photogr.

que j'ai remise à la concierge

119

PAROISSE DE LA MADELEINE

Mission Polonaise

M

Vous êtes prié d'assister au Sermon de Charité que prononcera en Église de la Madeleine, le Jeudi-Saint, à deux heures de l'après-midi, le R. Père Bertin, de l'Oratoire, en faveur des œuvres de la Mission Polonaise.

La Quête sera faite par :

Mme la Comtesse Kamieńska, née Comtesse Potocka, 21, rue de Berlin.
Marie Lady Abdy, 14, rue Pierre-Charron.
Mme la Marquise de Sanzillon, 108, boulevard Haussmann.
Mme la Comtesse Mniszech, 47, rue Boissière.
Mlle la comtesse Elisabeth Tyszkiewicz, 19, boulevard Victor-Hugo, à Neuilly-s.-S.
Mme et Mlle Comtesse de Choiseul, 5, rue de la Neva.
Mme la Comtesse Constance Stadnicka, 2, rue de Lubeck.
Mme Milbank, 23, avenue Montaigne.
Mademoiselle Victorine Gałęzowska, 85, boulevard Malesherbes.
Mlle Sienkiewicz, 77, rue de Prony.
Mme et Mlle Mikulska, 39, boulevard des Batignolles.
Mademoiselle Léocadie Stryjeńska, 6, rue Delaborde.
Mme la Comtesse Leyde, 195, faubourg St-Honoré.
Mlle Lina Munoz, 22, rue Bayen.

Les personnes désirant venir en aide à ces œuvres et qui ne pourraient assister au sermon, sont priées d'adresser leurs offrandes aux Dames Quêteuses ou au Révérend Père Ladislas Witkowski, rue Saint-Honoré, 263.

De la part de Mademoiselle Victoria Gałęzowska qui reçoit votre offrande avec reconnaissance

Paris. — Imprimerie Etienne Nieciunski, rue de la Parcheminerie, 18.

150

PAROISSE DE SAINT-LOUIS-EN-L'ILE

M

Vous êtes prié d'assister à l'assemblée de charité en faveur des pauvres de Saint-Louis-en-l'Ile, qui aura lieu, en cette paroisse, le 15 avril, dimanche du Bon-Pasteur, à 3 heures précises.

Le sermon par M. l'abbé Bossuet, curé de la paroisse.

La quête par :

Mlle Félicité de **Brossard d'Inval**, quai d'Orléans, 10.
Mme la comtesse **Swiçykowska**, rue du Centre, 8.
Mme la vicomtesse de **Waresquel**, rue de Luxembourg, 32.

De la part de Mlle F. de Brossard qui vient solliciter votre charité en faveur des pauvres de la paroisse et de toutes les bonnes œuvres.

quai d'Orléans 10

Opłatek łamany z Xięciem
Czartoryskim 1858.

L. N.

Jan Ursyn Niedzwiecki rodził się we Lwowie r 1563 — W młodocianym wieku stracił rodziców podczas grasuiącego powietrza w tych stronach — Sierota, dostał się w opiekę Jakobowi Mieszkowskiemu, odbieraiąc nauki w szkołach Ak. Lwowskiey pod nauczycielami Pedyanem Pelickim i Penaciuszem (: Karskim podobno:) Odtąd Symonides wziąwszy go w swoią ~~piecze~~ stał opiekę do wydoskonalenia się w naukach pomógł, przez po udzielenie swey biblioteki Tak uzdatniony w doyrzałym iuż wieku przybył do Akademii Krakowskiey i tam w naukach filozoficznych i Matematycznych pod sławnemi mistrzami Walentym Fontanim i Stanis: Słowackim iuż w 30m roku życia, stopień Doktora filozofii otrzymał — Wkrótce potem wyprawiony na nauczyciela Szkoł lwowskich napisał Grammatykę łacińską pod tytułem Grammatyka Methodica, którey druga edycia iuż późniey po iego śmierci r 1640 staraniem Andrzeia Abreka Profesora Wymowy w Zamosciu wydana i przypisana Xięciu Michałowi Korybutowi Wiśniowieckiemu naówczas ieszcze niemowlęciu. Za powrotem ze Lwowa uczył Niedzwiecki Astronomii w Krakowie, nareszcie od Jana Zamoyskiego wraz z ~~Burskim~~ do nowey iego Akademii wezwany, dawszy się poznać nietylko z obszerney nauki, lecz i biegłości w Sztuce lekarskiey, wysłany został od niego do Włoch — Bawił 5 lat we Włoszech, tam w Ak. Padewskiey pod nauczycielami: Herkulesem Saxonia i Hieronimem de Aqua perdente iak naydokładniey kurs Chirurgii odbył Ztąd powróciwszy, wykładał filozofię naturalną w Ak. Zamoyskiey. Po smierci Zamoyskiego został zaproszony został od Opiekunów małoletniego syna iego Tomasza do uczenia go nauk Matematycznych — Młodzieniec ten odpowiedział zaszczytnie usiłowaniom czterech swych Nauczycieli Rodaków Bendańskiego, Burskiego Niedzwiedzkiego i szymona Birkowskiego, któren był iego nayzaufańszym lekarzem. zszedł Niedźwiedzki tego swiata 1613 r. —

z tego

Tytuł 1° wydania

Johannis Murini (Nidz.) Leopolien
Methodice Grammatices libri quatuor
I° de Orthographia II de Prosodia
III de Analogia cum appendice IV° de Syntaxi
Leopoli ex officina Matthiæ Garvolini
1592 — Na stronie ostatniej rycina
Ex napisem S° Johannes Evangelista
ora pro nobis — pierwsze wydanie
Bandtke przytacza ostatni edycie tego
dzieła w Zamościu

Leonardum Niedzwiecki

Illum gentis Sclavorum amantissimum

~~Apud Exteros~~

~~Patriae orbata~~

Patriam ab armis ~~t~~ occupatam

~~Ab armis oppressae~~

~~Apud exteros fondata~~

Imperii barbarorum impatiens

~~Apud exteros fondata~~

Libertatis studiosa

~~Apud Exteros fondata~~ Apud exteros fondata

Ad res populorum indagandas

Constituta

In numerum Sociorum adjicit

Societas Polona.

Leonardum Niedzwiecki
Illum gentis Sclavorum amantissimum
Patriâ ab armis occupatâ
Imperii barbarorum impatiens
Libertatis studiosâ
Apud Exteros fondata
Ad res populorum indagandas
Constituta
In numerum Sociorum adjicit
Societas Polona

Indications de service.

Indications conventionnelles.

Exprès payé.....	XP	Accusé de réception.....	CR
Réponse payée.....	RP	Télégramme recommandé...	TR
Télégramme collationné.....	TC	Télégramme à faire suivre...	FS

Dans les dépêches imprimées en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N°

Timbre à date.

PARIS DE GUISE 490 124 17/12 9-16'=

.= LA CRUELLE NOUVELLE M ' ARRIVE TROP TARD POUR QUE JE PUISSE ME JOINDRE A VOUS . L ' HOMME QUE NOUS PERDONS FUT TOUJOURS DIGNE AVEC LES GRANDS BIENTVEILLANT AVEC LES EGAUX SECOURABLE AUX PETITS POUR LUI CETTE VIEILLE DEVISE DE L ' EMIGRATION POLONAISE : ' USQUE AD FINEM ETAIT UNE LOI OBSERVEE PENDANT PLUS D ' UN DEMI SIECLE AVEC UNE ADMIRABLE ENERGIE SI LA SOCIETE PERD EN LUI UN SAVANT ERUDIT JE PLEURE UN AMI VENERE QUE J ' APPRIS A AIMER DEPUIS MA JEUNESSE ET QUE J ' ADMIRAIS TOUJOURS - VEUILLEZ JETER DE MA PART SUR SA TOMBE UNE PELLETEE DE CETTE TERRE DE POLOGNE QUI EST POUR NOUS UN SYMBOLE D ' ESPERANCE ET POUR NOS MORTS UNE SUPREME CONSOLATION .= SEKUTOVVICZ

Le port est gratuit.
r doit remettre un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

Télégramme,

GADON BIBLIOTHEQUE POLONAISE
6 QUAI D' ORLEANS PARIS